

■ DVB-T-ZIMMERANTENNE

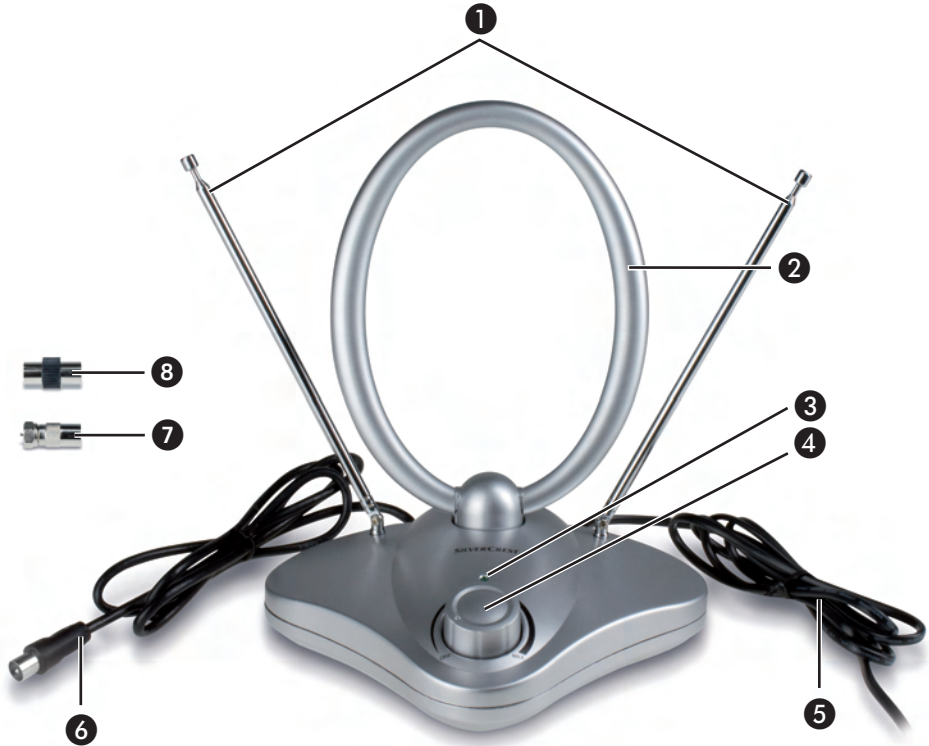


DE **DVB-T-Zimmerantenne**
AT
CH Bedienungsanleitung

FR **Antenne d'intérieur TNT**
CH Mode d'emploi

IT **Antenna per interni DVB-T**
CH Istruzioni per l'uso

NL **DVB-T kamerantenne**
Gebruiksaanwijzing



INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!	2
Technische Daten	2
Lieferumfang	3
Gerätebeschreibung	3
Anschließen	3
Zimmerantenne betreiben	3
Was tun bei Empfangsstörungen?	4
Reinigen und Pflegen	4
Entsorgen	4
Importeur	4
Garantie & Service	5

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

DVB-T-ZIMMERANTENNE KH 2329

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Zimmerantenne ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum Empfang von UHF/VHF und DVB-T TV Sendern sowie für den UKW Radioempfang in Innenräumen bestimmt. Eine andere Verwendung als hier beschrieben ist nicht zulässig und kann zu Beschädigungen und Verletzungen führen. Für Schäden die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird keine Haftung übernommen.

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!

Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Knicken oder quetschen Sie das Kabel nicht.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung und bei Betriebsstörungen den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, wie z. B. Vasen auf oder neben das Gerät.


- Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Um Geräteschäden zu vermeiden:

- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsangaben auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z. B. Kerzen auf oder neben das Gerät.
- Achten Sie auf genügend Sicherheitsabstand zu anderen Gegenständen (ca. 10 cm).
- Das Gerät darf nur bei normalem Raumklima verwendet werden, also geschützt vor Feuchtigkeit, Schmutz, Wärme- und Kälteeinwirkungen sowie Temperaturschwankungen.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Zimmerantenne längere Zeit nicht gebrauchen.

Technische Daten

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Richtlinie für Niederspannungsgeräte 2006/95/EC, sowie der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EC (Verordnung 1275/2008 Anhang II, Nr. 1)

Stromversorgung:	230 – 240 V ~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	3,5 Watt
Frequenzbereich:	40 – 860 MHz
Verstärkerleistung:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Ausgangsspannung:	max. 100 dBµV (regelbar)
Schutzklasse:	II / 
Abmessungen:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Gewicht:	535 g
Betriebstemperatur:	+10°C – +40°C
zul. Luftfeuchtigkeit:	0% – 80% (keine Kondensation)
Lagertemperatur:	0°C – +50°C

Lieferumfang

DVB-T-Zimmerantenne KH 2329

1 Adapter F-Stecker/Koax-Buchse

1 Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse

Diese Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

❶ Teleskopantennen (VHF/UKW/DVB-T)

❷ ovalförmige Antenne (UHF)

❸ Betriebsanzeige

❹ Regler (Verstärkerleistung)

❺ Netzkabel

❻ Antennenkabel

❼ Adapter F-Stecker/Koax-Buchse

❽ Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse

Anschließen

Anschluss an einen Fernseher

- ⇨ Verbinden Sie das Antennenkabel der Zimmerantenne „TV“ ❹ mit dem Antennenanschluss Ihres Fernsehers.

Anschluss als Radioantenne

- ⇨ Wenn Sie die Zimmerantenne für den Radioempfang nutzen wollen, verwenden Sie den Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ❽.
- ⇨ Verbinden Sie den Adapter Koax-Buchse/ Koax-Buchse ❽ mit dem Antennenkabel.
- ⇨ Schließen Sie das Antennenkabel mit Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ❽ an den 75 Ohm-Anschluss Ihrer Stereo-Anlage an.

Anschluss an einen DVB-T Receiver

- ⇨ Um die Zimmerantenne an einen DVB-T-Receiver mit F-Buchse anzuschließen, muss der Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❹ verwendet werden.
- ⇨ Verbinden Sie den Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❹ mit dem Antennenkabel.
- ⇨ Schrauben Sie das Antennenkabel mit Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❹ an die F-Buchse des DVB-T-Receivers.

Netzanschluss

- ⇨ Stecken Sie den Netzstecker der Zimmerantenne in die Steckdose.

Zimmerantenne betreiben

Empfangen von Sender-Signalen über die Zimmerantenne

Die Sender-Signale werden von der Zimmerantenne empfangen und an den Fernseher übermittelt.

Für den Empfang von DVB-T-Sender-Signalen benötigen Sie einen zusätzlichen DVB-T-Receiver (DVB-T-Signale nicht überall vorhanden).

Für den fehlerfreien Empfang von Sender-Signalen müssen Sie die Zimmerantenne ausrichten. Hierfür stehen Ihnen folgende Antennen zur Verfügung:

- ❶ zwei um 180° dreh- und kippbare Teleskopantennen für den VHF und UKW Empfang sowie
- ❷ eine um 100° dreh- und kippbare ovalförmige Antenne für den UHF Empfang.

Um die Zimmerantenne auszurichten:

- ⇨ Ziehen Sie die beiden Teleskopantennen ❶ heraus
- ⇨ Richten Sie diese aus, bis der Empfang am besten ist.
- ⇨ Richten Sie die ovalförmige Antenne ❷ durch Drehen oder Kippen aus, bis der Empfang am besten ist.

Einschalten und Verstärker regulieren

Sie können die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ④ an der Gerätevorderseite regulieren:

- ⇨ Schalten Sie die Zimmerantenne ein, indem Sie den Regler ④ nach rechts drehen. Die Betriebsanzeige ③ leuchtet grün auf.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ nach rechts, um die Verstärkerleistung zu erhöhen.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ nach links, um die Verstärkerleistung zu reduzieren.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ ganz nach links bis es klickt, um die Zimmerantenne auszuschalten.

Was tun bei Empfangsstörungen?

Empfangsstörungen wie z. B. ein unklares oder verzerrtes Bild können folgende Ursachen haben:

- **Die Zimmerantenne ist nicht richtig ausgerichtet.**
Jeder Sender erfordert eine individuelle Ausrichtung. Richten Sie daher bei jedem Sender-Wechsel die Zimmerantenne neu aus.
- **Es befinden sich Hindernisse im Empfangsbereich der Zimmerantenne.**
Versuchen Sie die Hindernisse zu entfernen oder stellen Sie die Antenne an einem anderen Ort auf.
- **Es gibt elektromagnetische Störungen im Nahbereich.**
Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, z. B. wenn diese durch andere Geräte (Mobiltelefon, Mikrowelle etc.) verursacht werden.
- **Störungen durch Übersteuerung**
Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, indem Sie die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ④ reduzieren.

i Die Empfangseigenschaften der Zimmerantenne sind nur dann gut, wenn Sie sich in ausreichender Sendernähe befinden.

Reinigen und Pflegen

Gefahr eines Stromschlags

- Ziehen Sie vor der Reinigung unbedingt den Stecker aus der Steckdose.
 - Tauchen Sie die Zimmerantenne während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ⇨ Reinigen Sie die Zimmerantenne mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel zur Reinigung, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garantie & Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE **Schraven** **Service- und Dienstleistungs GmbH**

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise
aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT **Kompernaß Service Österreich**

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

CH **Kompernaß Service Switzerland**

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

SOMMAIRE	PAGE
Utilisation conforme	8
Informations importantes pour votre sécurité !	8
Caractéristiques techniques	8
Accessoires fournis	9
Description de l'appareil	9
Raccordement	9
Mise en service de l'antenne d'intérieur	9
Que faire en cas de perturbations de la réception?	10
Nettoyage et entretien	10
Mise au rebut	10
Importateur	10
Garantie & service après-vente	11

Conservez ce mode d'emploi pour toutes questions ultérieures – et remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.

ANTENNE D'INTÉRIEUR TNT KH 2329

Utilisation conforme

Cette antenne d'intérieur est exclusivement destinée à l'usage non commercial pour la réception de chaînes de télévision UHF/VHF et DVB-T ainsi que pour la réception radio en ondes ultra-courtes (OUC) dans les pièces intérieures.

Un usage autre que celui décrit ici n'est pas admissible et peut entraîner des dommages ainsi que des accidents corporels. Nous n'acceptons aucune garantie pour tous dommages résultant d'un usage abusif ou non conforme, du recours à la force ou d'une modification non autorisée.

Informations importantes pour votre sécurité !

Afin d'éviter tout danger de mort par électrocution :

- Cet appareil n'est pas prévu pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne pliez pas et n'écrasez pas le câble.
- Pour débrancher la fiche, prenez soin de toujours tirer sur la fiche elle-même et pas sur le cordon.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par un technicien spécialisé ou par le service clientèle afin d'éviter tout danger.
- Avant de procéder au nettoyage et en cas de dysfonctionnement, pensez à retirer la fiche de la prise secteur.
- Ne placez pas de récipients remplis de liquides, comme par ex. des vases sur l'appareil ou à côté.


- Ne plongez pas l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

Pour éviter les dommages sur l'appareil :

- Assurez-vous que les indications de tension sur la plaque signalétique correspondent à la tension secteur en présence.
- Ne placez pas de flammes nues, comme par ex. des bougies sur l'appareil ou à côté.
- Respectez les distances de sécurité avec les autres appareils (environ 10 cm).
- L'appareil ne doit être utilisé que dans des conditions ambiantes normales, c'est-à-dire protégé de l'humidité, de la saleté, de la chaleur et du froid ainsi que des écarts de température.
- Retirez toujours la fiche de la prise secteur si vous prévoyez de laisser l'antenne d'intérieur pendant longtemps inutilisée.

Caractéristiques techniques

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règles pertinentes de la directive sur les appareils à basse-tension 2004/108/EC, de la directive sur les appareils à basse tension 2006/95/EC et de la directive sur l'écodesign 2009/125/EC (ordonnance 1275/2008 annexe II, No 1).

Alimentation électrique:	230 - 240 V~ / 50 Hz
Puissance consommée:	3,5 watts
Gamme de fréquence:	40 - 860 MHz
Puissance de l'ampli:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Tension de sortie:	max. 100 dB μ V (réglable)
Classe de protection:	II / 
Dimensions:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Poids:	535 g
Température de service:	+10°C - +40°C
Humidité de l'air admissible:	0 % - 80 % (pas de condensation)
Température d'entreposage:	0°C - +50°C

Accessoires fournis

Antenne d'intérieur KH 2329

- 1 Adaptateur connecteur F/prise coaxiale
 - 1 Adaptateur prise coaxiale/prise coaxiale
- Mode d'emploi

Description de l'appareil

- ❶ Antennes télescopiques (VHF/UKW/TNT)
- ❷ Antenne ovale (UHF)
- ❸ Voyant de fonctionnement
- ❹ Bouton de réglage (puissance de l'ampli)
- ❺ Cordon d'alimentation
- ❻ Câble d'antenne
- ❼ Adaptateur connecteur F/prise coaxiale
- ❽ Adaptateur prise coaxiale/prise coaxiale

Raccordement

Raccordement à un téléviseur

- ⇨ Raccordez le câble de l'antenne d'intérieur „TV“ ❹ à la prise d'antenne de votre téléviseur.

Raccordement comme antenne radio

- ⇨ Si vous souhaitez utiliser l'antenne intérieure pour la réception de stations de radio, utilisez l'adaptateur prise coaxiale/prise coaxiale ❸.
- ⇨ Connectez l'adaptateur prise coaxiale/prise coaxiale ❸ au câble de l'antenne.
- ⇨ Raccordez le câble de l'antenne avec l'adaptateur prise coaxiale/prise coaxiale ❸ à la connexion 75 Ohm de votre chaîne hi-fi.

Raccordement à un récepteur TNT

- ⇨ Pour pouvoir raccorder l'antenne intérieure à un récepteur DVB-T avec connecteur F, il faut utiliser l'adaptateur connecteur F/prise coaxiale ❷.
- ⇨ Raccordez l'adaptateur connecteur F/prise coaxiale ❷ au câble de l'antenne.
- ⇨ Vissez le câble de l'antenne avec l'adaptateur connecteur F/prise coaxiale ❷ à la prise F du récepteur DVB-T.

Branchement électrique

- ⇨ Insérez la prise secteur de l'antenne d'intérieur dans le bloc secteur.

Mise en service de l'antenne d'intérieur

Réception de signaux d'émetteurs par l'antenne d'intérieur

Les signaux de l'émetteur sont captés par l'antenne d'intérieur et sont transmis au téléviseur.

Pour recevoir des signaux d'émetteurs TNT, vous devez utiliser un récepteur TNT supplémentaire (les signaux TNT ne sont pas captés partout).

Vous devez orienter correctement l'antenne d'intérieur afin de permettre une réception de bonne qualité des signaux de l'émetteur.

Vous disposez pour cela des antennes suivantes:

- ❶ deux antennes télescopiques capables de basculer et de pivoter sur 180° pour la réception VHF et UKW ainsi que
- ❷ une antenne ovale capable de basculer et de pivoter sur 100° pour la réception UHF.

Alignement de l'antenne:

- ⇨ Sortez les deux antennes télescopiques ❶.
- ⇨ et orientez-les jusqu'à ce que la réception soit optimale.
- ⇨ Orientez l'antenne ovale ❷ en la tournant ou en la faisant pivoter, jusqu'à ce que la réception soit optimale.

Mise en marche et régulation de l'ampli

Vous pouvez réguler la puissance de l'ampli en tournant le bouton ④ à l'avant de l'appareil:

- ⇨ Mettez en marche l'antenne d'intérieur en tournant le bouton de réglage ④ vers la droite. Le témoin d'activité ③ passe au vert.
- ⇨ Tournez le bouton de réglage ④ vers la droite pour augmenter la puissance de l'ampli.
- ⇨ Tournez le bouton de réglage ④ vers la gauche pour diminuer la puissance de l'ampli.
- ⇨ Tournez le bouton de réglage ④ complètement à gauche jusqu'à la butée pour arrêter l'antenne d'intérieur.

Que faire en cas de perturbations de la réception?

Des perturbations lors de la réception telles qu'une image floue ou déformée peuvent être dues aux facteurs suivants:

- **L'antenne d'intérieur n'est pas correctement orientée.**
Chaque émetteur nécessite une orientation spécifique. Par conséquent, chaque fois que vous changez d'émetteur, vous devez réorienter l'antenne d'intérieur.
- **Des obstacles sont placés dans la zone de réception de l'antenne d'intérieur.**
Essayez d'écartier les obstacles ou placez l'antenne à un autre endroit.
- **Il y a des perturbations électromagnétiques à proximité.**
Essayez d'éliminer les perturbations, par exemple si elles sont causées par d'autres appareils (téléphone mobile, micro-ondes, etc.).
- **Perturbations à cause de dépassements de puissance.**
Essayez d'éliminer les perturbations en réduisant la puissance de l'ampli en tournant le bouton de réglage ④.

i Les propriétés de réception de l'antenne d'intérieur ne sont satisfaisantes que si vous vous trouvez à portée suffisante de l'émetteur.

Nettoyage et entretien

Risque de choc électrique

- Avant de procéder au nettoyage, pensez systématiquement à retirer la fiche de la prise secteur.
 - Ne plongez jamais l'antenne d'intérieur dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage.
- ⇨ Nettoyez l'antenne d'intérieur à l'aide d'un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez jamais de solvant pour le nettoyage afin d'éviter d'endommager l'appareil.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale.

■ Ce produit est soumis à la directive européenne 2002/96/EC.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Procédez à une élimination des matériaux d'emballage respectueuse de l'environnement.

Importateur

KOMPENASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompennass.com

Garantie & service après-vente

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR Kompernass Service France

Tel.: 0800 808 825

e-mail: support.fr@kompernass.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

INDICE	PAGINA
Uso conforme	14
Importanti indicazioni di sicurezza!	14
Dati tecnici	14
Fornitura	15
Descrizione dell'apparecchio	15
Collegamento	15
Funzionamento dell'antenna da camera	15
Che cosa fare in caso di disturbi di ricezione?	16
Pulizia e cura	16
Smaltimento	16
Importatore	16
Garanzia & assistenza	17

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in futuro; in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni!

ANTENNA PER INTERNI DVB-T KH 2329

Uso conforme

Questa antenna interna è destinata esclusivamente all'uso non commerciale per la ricezione di emittenti UHF/VHF e DVB-T TV nonché per la ricezione di onde radio in FM in ambienti interni.

Un impiego diverso da quello qui descritto non è consentito e può dare luogo a danneggiamenti e lesioni. Non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da abuso o uso non conforme, uso di violenza o modifiche non autorizzate.

Importanti indicazioni di sicurezza!

Per evitare il pericolo di morte a causa di scosse elettriche:


- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non piegare o schiacciare il cavo.
- Per disinserire la spina dalla presa, tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.
- Fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di rete danneggiato da personale specializzato autorizzato o dal centro assistenza clienti, per evitare possibili danni.
- Prima della pulizia e in caso di malfunzionamento staccare sempre la spina dalla presa.
- Non collocare oggetti pieni di liquidi, come ad es. vasi, su o accanto all'apparecchio.
- Non immergere assolutamente l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Per evitare danni all'apparecchio:

- Assicurarsi che i dati di tensione sulla targhetta dell'apparecchio corrispondano a quelli della tensione di rete presente.
- Non collocare fiamme libere, come ad es. candele, su o accanto all'apparecchio.
- Lasciare una distanza minima di sicurezza dagli altri oggetti (ca. 10 cm).
- L'apparecchio dev'essere utilizzato solo in presenza di un clima ambientale normale, quindi protetto da umidità, sporco, calore e freddo eccessivi nonché da oscillazioni di temperatura.
- Disinserire sempre la spina dalla presa quando l'antenna non viene usata per un lungo periodo.

Dati tecnici

Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva EMV 2004/108/EC, Direttiva per apparecchi a bassa tensione 2006/95/EC e alla Direttiva Ecodesign 2009/125/EC (Disposizione 1275/2008 Appendice II, n. 1).

Alimentazione:	230 - 240 V ~ / 50 Hz
Assorbimento di potenza:	3,5 Watt
Gamma di frequenze:	40-860 MHz
Amplificazione:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Tensione di uscita:	max. 100 dB μ V (regolabile)
Classe di protezione:	II / 
Dimensioni:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Peso:	535 g
Temperatura di esercizio:	+10°C - +40°C
Umidità ambientale consentita:	0% - 80% (senza condensa)
Temperatura di conservazione:	0°C - +50°C

Fornitura

Antenna per interni DVB-T KH 2329

- 1 Adattatore spina F/presa coassiale
 - 1 Adattatore presa coassiale/presa coassiale
- Istruzioni per l'uso

Descrizione dell'apparecchio

- ❶ Antenne telescopiche (VHF/UKW/DVB-T)
- ❷ Antenna ovale (UHF)
- ❸ Indicatore di funzionamento
- ❹ Manopola (funzione di amplificazione)
- ❺ Cavo di rete
- ❻ Cavo dell'antenna
- ❼ Adattatore spina F/presa coassiale
- ❽ Adattatore presa coassiale/presa coassiale

Collegamento

Connessione a un televisore

- ⇨ Collegare il cavo dell'antenna da camera „TV“
❶ all'ingresso dell'antenna del televisore.

Connessione come radioantenna

- ⇨ Se per la ricezione radio volete usare l'antenna interna, utilizzate l'adattatore presa coassiale/presa coassiale ❸.
- ⇨ Collegare l'adattatore presa coassiale/presa coassiale ❸ con il cavo dell'antenna.
- ⇨ Allacciate il cavo dell'antenna con adattatore presa coassiale/presa coassiale ❸ al terminale da 75 Ohm del Vostro impianto stereo.

Connessione a un ricevitore DVB-T

- ⇨ Affinché si possa allacciare l'antenna interna ad un ricevitore DVB-T con presa F, si deve utilizzare l'adattatore spina F/presa coassiale ❷.
- ⇨ Collegare l'adattatore spina F/presa coassiale ❷ al cavo dell'antenna.
- ⇨ Avvitare il cavo dell'antenna con adattatore presa F/presa coassiale ❷ alla presa F del ricevitore DVB-T.

Collegamento alla rete

- ⇨ Inserire la spina dell'antenna da camera nella presa.

Funzionamento dell'antenna da camera

Ricezione dei segnali delle emittenti tramite l'antenna da camera

I segnali delle emittenti vengono ricevuti dall'antenna da camera e trasmessi al televisore. Per la ricezione di segnali di emittenti DVB-T è necessario un ulteriore ricevitore DVB-T (i segnali DVB-T non sono presenti ovunque).

Per la ricezione ottimale dei segnali delle emittenti è necessario orientare l'antenna di conseguenza. Sono a disposizione le seguenti antenne:

- ❶ due antenne telescopiche, orientabili e rovesciabili a 180°, per la ricezione di VHF e UKW
- ❷ un'antenna ovale, orientabile e rovesciabile a 100° per la ricezione UHF.

Per orientare l'antenna da camera:

- ⇨ estrarre entrambe le antenne telescopiche ❶
- ⇨ e orientarle fino alla ricezione ottimale.
- ⇨ Orientare l'antenna ovale ❷ ruotandola o rovesciandola fino a ottenere la ricezione ottimale.

Accensione e regolazione dell'amplificatore

Si può regolare l'amplificazione ruotando la manopola ④ sul lato anteriore dell'apparecchio:

- ⇨ Accendere l'antenna da camera ruotando verso destra la manopola ④. La spia d'esercizio ③ si accende di verde.
- ⇨ Ruotare la manopola ④ verso destra, per aumentare l'amplificazione.
- ⇨ Ruotare la manopola ④ verso sinistra, per ridurre l'amplificazione.
- ⇨ Ruotare completamente la manopola ④ a sinistra fino al clic, per spegnere l'antenna da camera.

Che cosa fare in caso di disturbi di ricezione?

I disturbi di ricezione, come ad es. immagine poco chiara o distorta, possono dipendere dalle seguenti cause:

- **L'antenna da camera non è stata orientata correttamente.**
Ogni emittente richiede un orientamento particolare. Riorientare l'antenna ogni volta che si cambia stazione.
- **Ci sono degli ostacoli nel campo di ricezione dell'antenna da camera.**
Cercare di eliminare tali ostacoli oppure collocare l'antenna altrove.
- **Ci sono delle interferenze di natura elettromagnetica nelle vicinanze:**
cercare di eliminare tali disturbi, ad es. qualora siano provocati da altri apparecchi (telefono cellulare, microonde, ecc.).
- **Disturbi di sovr modulazione:**
cercare di eliminare tali disturbi, riducendo l'amplificazione tramite rotazione della manopola ④.

i Le caratteristiche di ricezione dell'antenna da camera sono buone solo se essa si trova sufficientemente vicina all'emittente.

Pulizia e cura

Pericolo di scossa elettrica

- Staccare sempre la spina dalla presa prima della pulizia.
 - Non immergere mai l'antenna da camera in acqua o altri liquidi durante la pulizia.
- ⇨ Ripulire l'antenna da camera con un panno asciutto privo di pelucchi.
Non usare mai solventi per la pulizia, onde evitare danni all'apparecchio.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto sottostà alla direttiva europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali d'imballo in conformità alle norme per il rispetto dell'ambiente.

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garanzia & assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT Kompernass Service Italia

Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)

e-mail: support.it@kompernass.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

INHOUDSOPGAVE	BLADZIJDE
Gebruik in overeenstemming met bestemming	20
Belangrijke veiligheidsvoorschriften!	20
Technische gegevens	20
Inhoud van de verpakking	21
Installatiebeschrijving	21
Aansluiten	21
Kamerantenne gebruiken	21
Wat te doen bij gestoorde ontvangst?	22
Reiniging en onderhoud	22
Milieurichtlijnen	22
Importeur	22
Garantie & service	23

Bewaar deze handleiding voor toekomstige vragen – en geef deze mee wanneer u het apparaat overdoet aan iemand anders!

DVB-T KAMERANTENNE KH 2329

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Deze kamerantenne is uitsluitend bestemd voor het niet bedrijfsmatige gebruik voor de ontvangst van UHF/VHF- en DVB-T TV-zenders, evenals voor de ontvangst van UKW-radio.

Een ander gebruik dan hier beschreven is niet toegestaan en kan leiden tot beschadigen en letsels. Voor schade als gevolg van oneigenlijk of verkeerd gebruik, van gebruik van geweld of ongeoorloofde modificatie, is de fabrikant niet aansprakelijk.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften!

Voorkom levensgevaar door elektrische schok:

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het snoer niet knikken of pletten.
- Trek het netsnoer altijd bij de stekker uit het stopcontact, trek nooit aan het snoer zelf.
- Laat beschadigde netstekkers of netsnoeren onmiddellijk door deskundig personeel of door de klantenservice vervangen, om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u schoonmaakt en bij storingen.
- Plaats geen reservoirs gevuld met vloeistoffen, zoals bijv. vazen, op of naast het apparaat.

- Dompel het apparaat in geen geval onder in water of andere vloeistoffen.

Om schade aan het apparaat te vermijden:

- Let erop, dat de spanningsgegevens op het kenplaatje overeenkomen met de aanwezige netspanning.
- Plaats geen open vuurbronnen, zoals bijvoorbeeld kaarsen, op of naast het apparaat.
- Zorg voor voldoende veilige afstand tot andere voorwerpen (ca. 10 cm).
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt bij een normaal ruimtelijk klimaat, dus beschermd tegen vochtigheid, vuil, inwerking van warmte en kou en temperatuurschommelingen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact, wanneer u de kamerantenne langere tijd niet gebruikt.

Technische gegevens

Dit apparaat voldoet aan de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van de EMV-richtlijn 2004/108/EC, de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC, evenals de Richtlijn ecodesign 2009/125/EC (Verordening 1275/2008 Lid II, nr.1).

Stroomvoorziening:	230–240 V ~ / 50 Hz
Vermogen:	3,5 Watt
Frequentiebereik:	40–860 MHz
Vermogen versterker:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Uitgangsspanning:	max. 100 dB μ V (regelbaar)
Beveiligingsklasse:	II / 
Afmetingen:	19,5 x 14,5 x 22,5 cm
Gewicht:	535 g
Bedrijfstemperatuur:	+10°C – +40°C
toegel. luchtvochtigheid:	0%–80% (geen condensatie)
Opslagtemperatuur:	0° C - +50° C

Inhoud van de verpakking

DVB-T kamerantenne KH 2329

- 1 Adapter F-stekker/coax-connector
- 1 Adapter coax (female)/coax (female)

Gebruiksaanwijzing

Installatiebeschrijving

- ❶ telescoopantenne (VHF/UKW/DVB-T)
- ❷ ovaalvormige antenne (UHF)
- ❸ indicatielampje
- ❹ draaiknop (versterkervermogen)
- ❺ netsnoer
- ❻ antennekabel
- ❼ Adapter F-stekker/coax-connector
- ❽ Adapter coax (female)/coax (female)

Aansluiten

Aansluiting aan een TV-toestel

- ⇨ Sluit de antennekabel van de kamerantenne „TV“ ❹ aan op de antenneaansluiting van uw tv-toestel.

Aansluiting aan een radioantenne

- ⇨ Wanneer u de kamerantenne wilt gebruiken voor radio-ontvangst, gebruikt u de adapter coax (female)/coax (female) ❽.
- ⇨ Sluit de adapter coax (female)/coax (female) ❽ aan op de antennekabel.
- ⇨ Sluit de antennekabel met de adapter coax (female)/coax (female) ❽ aan op de 75 Ohm-aansluiting van uw stereo-installatie.

Aansluiting aan een DVB-T-receiver

- ⇨ Om de kamerantenne aan te sluiten op een DVB-T-receiver met F-aansluiting, gebruikt u de adapter F-stekker/coax-connector ❶.
- ⇨ Sluit de adapter F-stekker/coax-connector ❶ aan op de antennekabel.
- ⇨ Schroef de antennekabel met adapter F-stekker/coax-connector ❶ vast op de F-aansluiting van de DVB-T-receiver.

Aansluiting aan het stroomnet

- ⇨ Steek de netstekker van de kamerantenne in het stopcontact.

Kamerantenne gebruiken

Ontvangst van zendersignalen via de kamerantenne

De zendersignalen worden voor de kamerantenne ontvangen en doorgegeven aan de tv.

Voor de ontvangst van DVB-T-zendersignalen heeft u tevens een DVB-T-receiver nodig (DVB-T-signalen zijn niet overal beschikbaar).

Voor een storingsvrije ontvangst van zendersignalen moet u de kamerantenne richten.

Hiertoe zijn de volgende antennes beschikbaar:

- ❶ twee 180° draai- en kantelbare telescoopantennes voor de ontvangst van VHF en UKW, alsmede
- ❷ een 100° draai- en kantelbare ovaalvormige antenne voor de ontvangst van UHF.

U richt de kamerantenne als volgt:

- ⇨ Trek de beide telescoopantennes ❶ uit
- ⇨ en richt deze tot de ontvangst het beste is.
- ⇨ Richt de ovaalvormige antenne ❷ door deze te draaien of te kantelen, tot de ontvangst het beste is.

Inschakelen en versterker afregelen

U kunt het versterkervermogen regelen door de draaiknop ④ aan de voorkant van het apparaat te draaien:

- ↻ Schakel de kamerantenne in door de draaiknop ④ naar rechts te draaien. Het bedrijfsdisplay ③ brandt groen.
- ↻ Draai de draaiknop ④ naar rechts voor meer versterkervermogen.
- ↻ Draai de draaiknop ④ naar links voor minder versterkervermogen.
- ↻ Draai de draaiknop ④ helemaal naar links tot u een klik hoort om de kamerantenne uit te schakelen.

Wat te doen bij gestoorde ontvangst?

Storingen in de ontvangst, zoals een onscherp of vervormd beeld, kunnen de volgende oorzaken hebben:

- **De kamerantenne is niet goed gericht.**
Elke zender moet afzonderlijk worden afgestemd. Richt daarom bij elke verandering van zender de kamerantenne opnieuw.
- **Er bevinden zich obstakels in het ontvangstbereik van de kamerantenne.**
Probeer de obstakels weg te nemen of plaats de antenne ergens anders.
- **Er zijn elektromagnetische storingen in de onmiddellijke omgeving.**
Probeer de storingen te verhelpen, bijv. wanneer deze worden veroorzaakt door andere apparaten (mobiele telefoon, magnetron, enz.).
- **Storingen door oversturing.**
Probeer de storingen te verhelpen door het versterkervermogen te verminderen met de draaiknop ④.

i De kamerantenne ontvangt zenders alleen goed wanneer die zich binnen het maximale bereik van de antenne bevinden.

Reiniging en onderhoud

Gevaar voor stroomschok

- Haal voordat u het apparaat schoonmaakt altijd de stekker uit het stopcontact.
- Dompel de kamerantenne tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- ↻ Maak de kamerantenne schoon met een droge, pluisvrije doek. Gebruik bij het schoonmaken nooit oplosmiddelen, om beschadiging van het apparaat te voorkomen.

Milieurichtlijnen



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderhevig aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM, DUITSLAND

www.kompennass.com

Garantie & service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

 **Kompernass Service Netherland**

Tel.: 0900 1240001

e-mail: support.nl@kompernass.com

